

Các Câu thường hỏi trong Học khu Nương náu OUSD và các Hướng dẫn

Tại OUSD chúng tôi đứng đằng sau các học sinh của chúng tôi bất kể các em sinh ra ở đâu hoặc các rào cản mà các em đã vượt qua để có mặt ở đây. Chúng tôi trân trọng sự phong phú văn hóa ở học khu của chúng ta và không có trường hợp ngoại lệ khi nói đến học sinh với nhiều bối cảnh và nhu cầu. Chúng tôi giữ vững cam kết làm mọi thứ có thể để đảm bảo học sinh được an toàn ở trường học bất kể tình trạng di trú của các em với Nghị quyết Nương náu của Học khu chúng tôi, đưa ra từ năm 2008, đổi mới cùng với Nghị quyết Nương náu của Oakland trong tháng Mười Một, năm 2017.

Là một học khu Nương náu, OUSD không đòi hỏi hoặc yêu cầu bằng chứng về tình trạng nhập cư hợp pháp khi ghi danh, những thông tin đó cũng không được thu thập bởi các trường học. Những câu hỏi thường gặp nhằm để cung cấp thông tin và khuyến nghị để thông báo cho cộng đồng của chúng ta. **Nó không cấu thành hoặc có tư vấn pháp lý thực tế.** Luật Nhập cư rất là phức tạp, và chúng tôi khuyến khích các cá nhân tìm kiếm tư vấn của một luật sư di trú liên quan đến bất kỳ vấn đề cụ thể với các tình huống cá nhân của mình. Xem hướng dẫn dưới đây cho phòng tư vấn pháp luật sắp tới tại Oakland.

CÁC CÂU THƯỜNG HỎI

- Những học sinh ty nạn trong OUSD là ai?
- Các em không có giấy tờ có được tiếp tục theo học trường ở Oakland không?
- Tôi có thể làm gì để giúp trong hoàn cảnh của tôi?
- Tôi có DACA. Tôi phải làm gì?
- Tôi đến từ Trung Mỹ trong ba năm qua và đang ở trong thủ tục trục xuất. Tổng thống Trump có ý nghĩa với tôi như thế nào?
- Tôi ở trong tình trạng nhập cư hợp pháp nhưng không phải là một công dân. Tôi có nên lo âu về trục xuất?
- OUSD làm gì để bảo đảm rằng không có học sinh hay gia đình nào bị kỳ thị hay sách nhiễu vì dân tộc hay chủng tộc của mình, tôn giáo hay nguồn gốc quốc gia?
- Tôi phải làm gì nếu tôi cảm thấy như tôi là nạn nhân của kỳ thị hay quấy nhiễu?
- Tôi phải làm gì khi tôi liên hệ với ICE?
- OUSD làm gì khác mà tôi cần phải biết?
- Tôi có thể tình nguyện ở đâu hay là giúp dân ty nạn địa phương và học sinh nhập cư?
- Nếu tôi có những câu hỏi khác thì sao?

NHỮNG HƯỚNG DẪN THÊM

NHỮNG CÂU THƯỜNG HỎI

Học sinh tỵ nạn ở OUSD là ai?

Oakland đã hoan nghênh người tỵ nạn đến từ chương trình định cư kể từ thập niên 1970s. Trong một năm tiêu biểu, khoảng 500 người tỵ nạn đủ mọi lứa tuổi đến Oakland (với khoảng 100 trẻ độ tuổi đi học) và đã được giúp đỡ bởi một trong những cơ quan Định cư tỵ nạn địa phương. Giá cả nhà cửa tăng lên đã làm giảm số người mới đến ở Oakland trong những năm gần đây. Tuy nhiên, năm học vừa qua chúng tôi vẫn chào đón 67 học sinh mới đến Mỹ qua chương trình định cư, thoát khỏi bạo hành và đàn áp ở Afghanistan, Burma, Eritrea, Sri Lanka, Syria, Pakistan, Iraq và các xứ khác. Hãy xem [OUSD Refugee Program Factsheet](#) để biết thêm chi tiết.

Sắc lệnh Hành pháp gần đây về Nhập cư (Bảo vệ Quốc gia khỏi Khủng bố ngoại quốc vào nước Mỹ) ảnh hưởng học sinh và gia đình tỵ nạn ở OUSD như thế nào?

Sắc lệnh của Hành pháp tạm thời ngưng chương trình thu nhận tỵ nạn, ngưng định cư cho người tỵ nạn Syria vô thời hạn và giảm số người tỵ nạn định cư năm nay tới trên 50%.

Hành động này ngăn cản nhập cảnh cho những người không phải là công dân mà ở ngoài nước Mỹ và đến từ một vài quốc gia- Nó không ảnh hưởng trực tiếp đến tình trạng di trú của học sinh và gia đình tỵ nạn đã ở Mỹ rồi. Tuy nhiên có hàng trăm học sinh OUSD và gia đình mà sinh ra ở những xứ liệt kê trong sắc lệnh hành pháp liệt kê trong thứ sáu vừa qua (Iran, Iraq, Syria, Yemen, Sudan, Libya và Somalia) là những người chán nản có thể hiểu được vì một số bạn bè và bà con vẫn ở hải ngoại trong những xứ đó sẽ không thể gặp nhau ở Mỹ trong tương lai gần.

Trong 7 xứ mà Sắc lệnh liệt kê thì số dân đông nhất trong OUSD là từ Yemen - khoảng 500 học sinh hiện tại sinh ra ở Yemen dù rất ít đến từ chương trình định cư người tỵ nạn. Chỉ có 7 gia đình trong OUSD đến từ Syria qua chương trình tỵ nạn do giá sinh hoạt quá cao ở đây.

Người tỵ nạn và ẩn náu được khuyến khích điều chỉnh Tình trạng di trú thường trú nhân hợp pháp (thường gọi là Thẻ Xanh) một năm sau khi vào Mỹ. Vẫn còn lộn xộn chung quanh cái mà Lệnh hành pháp muốn nói cho những ai có LPR để vào lại Mỹ nhưng vào ngày chủ nhật (1/29/17), chánh văn phòng nhà trắng nói Sắc lệnh hành pháp sẽ không ngăn chặn những ai có LPR vào lại Mỹ, nhưng họ không nhận ra soát thêm ở phi trường. Có mối quan ngại rộng rãi đặc biệt từ các gia đình Hồi giáo ở Mỹ rằng lệnh cấm sẽ nói rộng tới những xứ như Afghanistan, là xứ gốc cho nhiều người tỵ nạn mới tới ở Oakland.

Còn những người tìm nơi tỵ nạn và ẩn náu thì sao?

Sắc lệnh hành pháp thứ Sáu vừa rồi không ảnh hưởng trực tiếp nhóm học sinh mới đến lớn nhất – là những người chạy trốn bạo hành và đàn áp, tiếp tục đến với lượng người đồng từ Guatemala, El Salvador và Honduras. Hầu hết những người mới đến từ Trung Mỹ đã làm thủ tục định cư rồi cho nên Sắc lệnh hành pháp mới đây không liên quan tới họ. Hơn 225 học sinh OUSD từ những xứ đó đã được cho tỵ nạn trong ba năm qua, giúp họ trên con đường thường trú và quốc tịch.

Trẻ em không có giấy tờ có thể tiếp tục theo học trường ở Oakland được không?

Được. Mỗi trẻ đều có quyền hưởng giáo dục công lập bất kể tình trạng nhập cư của các em và OUSD sẽ tiếp tục phục vụ tất cả học sinh và gia đình như chúng tôi luôn luôn làm. Ngoài ra, Oakland là một thành phố nương náu và như vậy Oakland không đòi hỏi chứng cứ tình trạng nhập cư hợp pháp để ghi danh hay theo học một trường.

Tôi có thể làm gì để giúp tình cảnh của tôi?

Hiện giờ thì ưu tiên cao nhất cho trục xuất bao gồm những ai có hồ sơ tội phạm và vi phạm nhập cư trước kia (như lệnh trục xuất). Để làm nhẹ bớt các hậu quả nhập cư, học sinh và gia đình phải cố hết sức giữ bình tĩnh, tuân theo pháp luật và tiếp tục ra hầu tòa và tuân theo Chương trình Giám sát hay cuộc hẹn ISAP, nếu có.

Tôi có DACA. Tôi phải làm gì?

Hoãn hành động cho Trẻ mới đến (DACA) thì dựa trên một sắc lệnh hành pháp đưa ra bởi Tổng thống Obama. Tổng thống Trump có thể hủy bỏ lệnh này bất kỳ lúc nào và khi tranh cử ông đã hứa như thế. Nếu bạn là người có nhận DACA thì hãy xem xét việc tới một luật sư di trú để quyết định nên làm cái gì tốt nhất. Nếu bạn hợp lệ cho DACA và đang xem xét ghi danh vào một chương trình lần đầu thì bạn đừng làm vậy mà không nói chuyện với một luật sư di trú Để bảo vệ cho mình, xin đừng tìm kiếm tư vấn của công chứng hay những người không có giấy phép hay kinh nghiệm của luật sư di trú.

Tôi đến từ Trung Mỹ trong ba năm qua và bị ở trong tiến trình trục xuất. Cuộc bầu cử của Trump có ý nghĩa thế nào cho tôi?

Học sinh và gia đình mà đã ở trong thủ tục trục xuất thì sẽ tiếp tục chống lại trục xuất ở tòa di trú, bất kể chính quyền mới. Mặc dù một người có thể tự bảo vệ mình về trục xuất nhưng tốt hơn hết là tìm một luật sư đại diện cho mình vì cãi ăn trong tòa di trú có thể khó lắm. Tòa di trú của San Francisco có một luật sư của chương trình Day program, nơi đây có luật sư tư và bất vụ lợi bỏ thời giờ ra để cãi cho những ai ở tòa mà không có tư vấn pháp lý. Cũng có các hướng dẫn pháp lý ở Oakland cãi miễn phí trước tòa. Nếu bạn đang ở giai đoạn tiến hành trục xuất mà chưa có một luật sư thì xin liên hệ Nate Dunstan ở nathaniel.dunstan@ousd.org để biết thông tin cho cuộc tham khảo pháp lý sắp tới.

Tôi có tình trạng nhập cư hợp pháp nhưng không phải là công dân Mỹ. Tôi có nên lo ngại về trục xuất không?

- Chúng tôi khuyến khích học sinh và gia đình tìm kiếm sự tư vấn của một luật sư di trú về cách tốt nhất đi tới liên quan đến các tình huống cá nhân của họ. Luật Nhập cư rất phức tạp và mọi người nên tìm kiếm sự hướng dẫn của một luật sư, nếu họ có những câu hỏi về vấn đề di trú cá nhân. Nói chung, thường trú nhân, người tị nạn, ẩn náu, người nhận visa U, và trẻ em với Tình trạng đặc biệt nhập cư vị thành niên không nên xem sự thay đổi tình trạng của họ dưới một nhiệm kỳ tổng thống Trump. Như mọi khi, án hình sự mới có thể tác động đến tình trạng nhập cư nên điều quan trọng là tất cả các luật được tuân theo và nếu bạn không có một sự cố hình sự thì bạn nên nói chuyện với một luật sư di trú càng sớm càng tốt. Nếu bạn muốn du lịch thì nên nói chuyện với một luật sư di trú về kế hoạch của bạn trước khi rời xứ vì đi ra ngoài quốc có thể ảnh hưởng tới khả năng trở lại nước Mỹ..

OUSD làm gì để bảo đảm rằng không có học sinh hay gia đình nào bị kỳ thị hay quấy nhiễu vì dân tộc, sắc tộc, tôn giáo hay nguồn gốc dân tộc?

OUSD tin tưởng sâu sắc trong việc đảm bảo công bằng - đó là một trong những giá trị cốt lõi của chúng tôi. Chúng tôi có chính sách ngăn cấm phân biệt đối xử hoặc quấy nhiễu học sinh, gia đình hoặc nhân viên của chúng tôi trên cơ sở chủng tộc, sắc tộc, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia và nhiều tầng lớp được bảo vệ khác. Thành viên của cộng đồng trường học của chúng tôi trên toàn thành phố đang tiến hành các bước để thúc đẩy đối thoại và thu nhận sau các sự kiện gần đây. Bài viết này từ East Bay Times nhấn mạnh một số công tác này. Hãy liên hệ với điều phối viên Công lý phục hồi của trường, đội COST, và / hoặc ban giám hiệu trường để tham gia tăng cường cộng đồng trường bao gồm của chúng tôi.

Tôi phải làm gì nếu tôi cảm thấy giống như tôi là nạn nhân của kỳ thị hay quấy nhiễu?

Xin báo cáo ngay cách cư xử này cho một lãnh đạo, lãnh đạo trường hay giám đốc học khu. Khiếu nại và lo ngại có thể nộp đơn dừng tiến trình khiếu nại đại trà của OUSD - [universal complaint process](#). Chúng tôi coi các khiếu nại này là nghiêm túc hầu bảo đảm rằng trường chúng tôi tiếp tục là những nơi an toàn.

Tôi phải làm gì trong lúc tôi liên hệ với ICE?

Nếu bạn không có giấy tờ, và đang chờ xử nhập cảnh tại tòa án, hoặc đang được thẩm vấn về một người trong một tình huống như vậy, bạn nên cung cấp tên thật và chính xác của bạn, nhưng không nên trả lời bất kỳ câu hỏi nào khác. Bạn không cần phải mở cửa cho một nhân viên di trú, trừ khi họ nhét vào dưới cửa một lệnh bắt giữ có tên của bạn hoặc được ký bởi một quan tòa hoặc một thẩm phán. Nếu bạn đang bị giam giữ, bạn sẽ được phép thực hiện cuộc gọi điện thoại, do đó bạn nên có một số điện thoại thuộc lòng. Để biết thêm thông tin, bạn nên tham dự một buổi huấn luyện Biết Quyền của bạn sắp tới được tài trợ bởi OUSD và El Centro Legal de la Raza..

OUSD còn làm những gì khác mà tôi phải biết?

Một vài ngày trước Sắc lệnh Hành pháp về nhập cư, chương trình Tỵ nạn và Ẩn náu của OUSD có thuê một tư vấn khẩn hạn (một phụ huynh của học sinh ở Tiểu học MLK) để tiến hành một đánh giá nhu cầu của Cộng đồng Yemen ở OUSD. Một trong những mục đích của nhu cầu đánh giá là cung cấp cho trường một danh sách hướng dẫn đặc biệt cho học sinh Yemen. Xin xem Tờ Bướm Á rập sau đây nói về các dịch vụ pháp lý ở cộng đồng và gia đình Do Thái ở Berkeley mà bạn có thể phân phát cho bất cứ gia đình nào nói tiếng Á rập mà quan tâm.

Tôi có thể tình nguyện hay giúp đỡ học sinh tỵ nạn địa phương hay nhập cư ở đâu?

Có nhiều tổ chức làm việc ở địa phương với thanh niên tỵ nạn và nhập cư và gia đình của họ. Ba tổ chức mà chúng tôi làm việc sát cánh là [Refugee Transitions](#) (có sẵn rất nhiều cơ hội tình nguyện), [Soccer Without Borders](#) và [Centro Legal de la Raza](#). Trao tặng tiền bạc cho các tổ chức này cũng giúp họ tiếp tục công việc quan trọng của họ.

Nếu tôi có các câu hỏi khác thì sao?

OUSD là một trong số ít học khu ở California có viên chức toàn thời gian phục vụ học sinh và gia đình tỵ nạn. Xin cứ liên hệ [Nate Dunstan](#) bằng email hay gọi điện thoại số: (510) 273-1661.

CÁC NƠI HƯỚNG DẪN THÊM

[Centro Legal de la Raza](#)

- Phòng Tư vấn pháp lý nhập cư tổng quát không cần lấy hẹn làm việc vào ngày thứ Năm của tuần lễ thứ ba mỗi tháng từ 9:00 a.m. – 12:00 p.m ở 3400 E 12th St, Oakland (Fruitvale Village).
- Hãy gọi (510) 437-1554, email info@centrolegal.org, hay ghé qua văn phòng chính.

Trung tâm Tỵ nạn

- Thông tin bằng tiếng Amharic, Á rập, Hoa, Pháp, Karen, Kurdish, Nepal, Nga, Tây Ban Nha, Thổ Nhĩ Kỳ và Việt nam.
- Hãy đọc: Sắc lệnh của Tổng thống Trump ảnh hưởng người tỵ nạn ở Mỹ như thế nào?

National Immigration Law Center (Trung tâm Luật pháp nhập cư quốc gia)

- [Những câu thường hỏi về DACA Bây giờ Trump là tổng thống tân cử](#)

Gia đình Do Thái và Các Dịch vụ Cộng đồng

- Dịch vụ pháp lý nhập cư bằng tiếng Á rập, Farsi/Dari, Anh ngữ

Trung tâm Hướng dẫn Pháp lý nhập cư

- Hướng dẫn cho các nhà giáo dục